

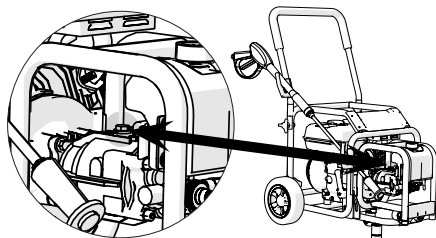
VAROVÁNÍ

CZ

FIT VENTILOVAL SZP PŘED POUŽITÍM!

Aby se zabránilo úniku oleje během přepravy / dopravy, je "transitní cap" namontováno na plnicího otvoru oleje / odvzdušňovací portu tělesa čerpadla.

VYJMUTÍ "TRANSIT SZP" A NAHRADIT JI S "VENTILOVAL SZP" PŘED POUŽITÍM.



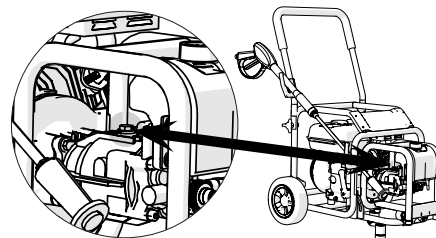
ADVARSEL

DA

FIT VENTILERET HÆTTE FØR BRUG!

For at undgå olielækage under forsendelse / transport, er en 'transit cap' N monteret på olie filler / uftningsanordningsportens af pumpehuset.

FJERN 'TRANSIT CAP' «OG ERSTATTE DET MED» VENTILERET HÆTTE «FØR BRUG.



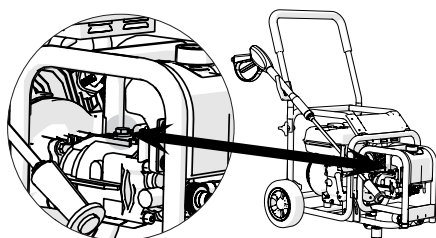
WARNUNG

DE

FIT VENTED CAP VOR DER VERWENDUNG!

Um Ölaustritt beim Versand / Transport zu verhindern, ist ein "Transit-cap" für die Öl-Füller / Entlüfter-Anschluss der Pumpe eingepasst.

ENTFERNEN SIE DIE 'TRANSIT CAP' UND ERSETZEN ES MIT THE 'VENTED CAP' VOR DEM GEBRAUCH.



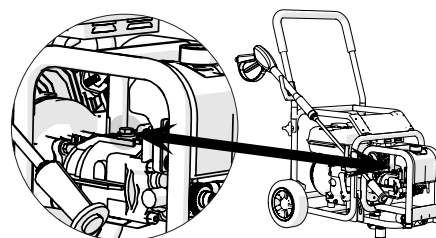
ΠΡΟΣΟΧΗ

EL

FIT ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΑ ΚΓΠ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ!

Για να αποφύγετε διαρροή λαδιού κατά την αποστολή / μεταφορά, ένα «καπάκι διαμετακόμιση» έχει τοποθετηθεί στο πετρέλαιο θύρα πλήρωσης / εξαέρωσης του σώματος της αντλίας.

ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΤΟ «TRANSIT ΚΑΠ» ΚΑΙ ΝΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΕΙ ΜΕ ΤΟ «ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΑ ΚΓΠ» ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.



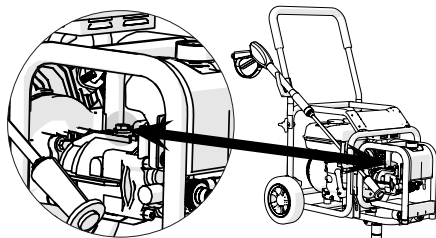
ADVERTENCIA

ES

FIT TAPA RANURADA ANTES DE USAR!

Para evitar fugas de aceite durante el envío / transporte, un «transito cap» se instala en el llenado de aceite / respiradero puerto del cuerpo de la bomba.

QUITAR LA «TRÁNSITO PAC Y REEMPLAZARLO CON EL 'TAPÓN VENTILADO' ANTES DE USAR.



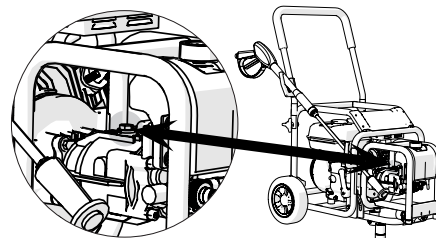
VAROITUS

FI

FIT ILMAUSKANSI ENNEN KÄYTTÖÄ!

Voit estää öljyn vuotamisen kuljetuksen aikana / kuljetuksen, "kauttakulku cap" on asennettu öljyn täyttöaukon / huohotin porttiin pumpun rungon.

POISTA 'PASSITUSTA YMP JA KORVATA SE "ILMAUSKANSI" ENNEN KÄYTTÖÄ.



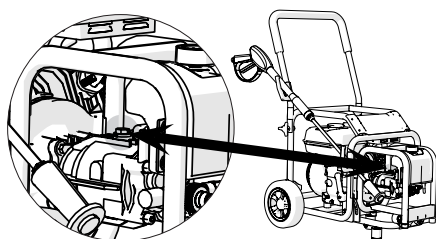
AVERTISSEMENT

FR

FIT CAP VENTILE AVANT L'UTILISATION!

Pour éviter les fuites d'huile lors de l'expédition / transport, un «transit plafond» est monté sur le remplissage d'huile / reniflard port du corps de pompe.

RETIRER LE «TRANSIT PAC» ET LE REMPLACER PAR LE «CHAPÉAU VENTILE» AVANT UTILISATION.



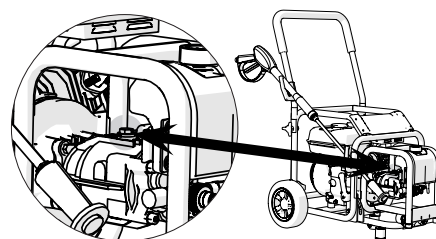
WARNING

GB

FIT VENTED CAP BEFORE USE!

To prevent oil leakage during shipping/transportation, a 'transit cap' is fitted to the oil filler/breather port of the pump body.

REMOVE THE 'TRANSIT CAP' AND REPLACE IT WITH THE 'VENTED CAP' BEFORE USE.



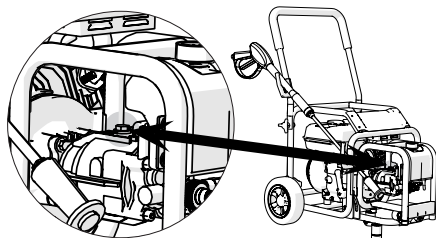
ATTENZIONE

IT

FIT CAPPuccio VENTILATO PRIMA DELL'USO!

Per evitare perdite di olio durante la spedizione / trasporto, un 'transit cap' è montato sul porto petrolifero di riempimento / sfogo del corpo pompa.

TOGLIERE IL 'TRANSIT CAP' E SOSTITUIRLO CON IL 'TAPPO VENTILATO' PRIMA DELL'USO.



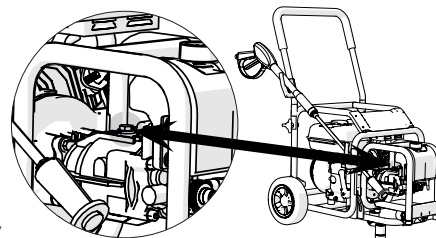
WAARSCHUWING

NL

FIT ONTLUCHTINGSDOP VOOR GEBRUIK!

Om olie lekkage te voorkomen tijdens het transport / vervoer, wordt een 'transit cap' gemonteerd op de olievuldop / adempauze poort van het pomphuis.

VERWIJDER DE 'TRANSIT GLB' EN VERVANG DEZE DOOR DE 'ONTLUCHTINGSDOP' VOOR GEBRUIK.



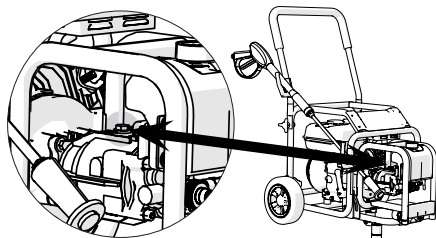
ADVARSEL

NO

FIT VENTED CAP FØR BRUK!

For å hindre oljelekkasje under transport / transport, er en "transitt cap" montert på oljelokket / breather porten på pumpehuset.

FJERN 'TRANSIT CAP OG ERSTATT DEN MED 'VENTED CAP 'FØR BRUK.



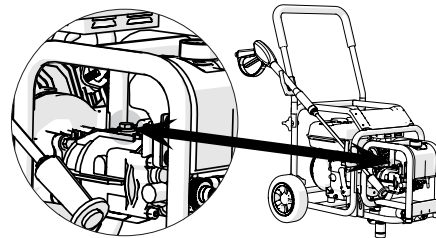
OSTRZEŻENIE

PL

FIT WENTYLOWANY KOŁPAK PRZED UŻYCIEM!

Aby zapobiec wyciekowi oleju podczas transportu / transportu, "transyt cap" jest przymocowana do wlewu oleju / odpowietrznik portu korpusu pompy.

USUNĄĆ "TRANSIT WPR" I ZASTĄPIENIE GO "PUŁAP ODPOWIETRZONY 'PRZED UŻYCIEM.



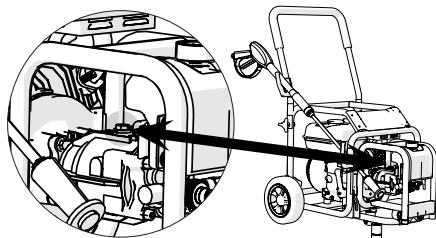
AVISO

PT

FIT TAMPA VENTILADA ANTES DE USAR!

Para prevenir fugas de óleo durante o transporte / transporte, uma "tampa de trânsito" é montado na porta de enchimento de óleo / respiro do corpo da bomba.

REMOVA O 'PAC TRÂNSITO "E SUBSTITUÍ-LO COM A" TAMPA VENTILADA "ANTES DE USAR.



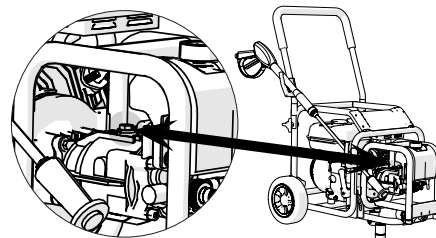
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

RU

FIT ВЕНТИЛИРУЕМЫЕ CAP ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ!

Для предотвращения утечки масла во время транспортировки / транспорт, транзитного предел "установлен в заливной горловины / воздушный порт корпуса насоса.

УДАЛИТЬ 'TRANSIT CAP "И ЗАМЕНИТЬ ЕГО НА" ВЕНТИЛИРУЕМЫЕ CAP " ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.



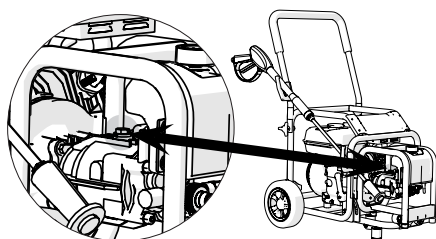
VAROVANIE

SK

FIT VENTILOVAL SPP PRED POUŽITÍM!

Aby sa zabránilo úniku oleja počas prepravy / dopravy, je "transitné cap" namontované na plniaceho otvoru oleja / odvzdušňovacie portu telesa čerpadla.

VYBRATIE "TRANSIT SPP" A NAHRADIŤ JU S "VENTILOVAL SPP" PRED POUŽITÍM.



VARNING

SV

FIT PORTAD CAP FÖRE ANVÄNDNING!

För att förhindra oljeläckage under transport / transport är en "transit cap" monteras på oljepåfyllningen / paus-porten på pumpehuset.

TA BORT "TRANSIT CAP OCH ERSÄTTA DEN MED" PORTAD GJP FÖRE ANVÄNDNING.

